

Injil Córif or Síyara

1 TISÓLONIÓL

Síyara foóila Tisólioniól or foriso

E síyara 1 Tisólioniól óilde ekkán ceñrí. Yíán or lekóya óilde sáhabi Pául (1:1). Óitofare, Pául or ze ceñrí ókkol Baibél ot asé híin or bútoze yíán óilde Pául or foóila cúurur ceñrí. Ceñrí yíán ore Isá Mosih zormo ói tokoriban fonzaic-ek bosór ot leká gíyeh. Pául Kórin cóor ot accíl zeñtté yóggwa ye e ceñrí gán Tisólonika cóor ot asé de Isáyi zomát or hañse leikké. Hé zomát twa re Páule oñtté banaáil zeñtté yóggwa dusárabar tobolik or ham ot giíl (Hamól 17:1-10). Síyara Hamól or zikír mozin, hé zomát twa kessú Yohúdi edde boóut Girík manúc lói bana giyéh.

Hé zomát twa banai baade, Pául Tisólonikat bicí dín táki nó fare, hétolla bóuli forezai yóggwa ye e ceñrí gán hériyar imandár ókkol ore tosólli dí bolla foónsaiye deh. Ceñrí yíán ot máze bicí mouzú ókkol edde Isáyi zindigi hařar baabute nosíyot ókkol asé. Yibát Páule Mosih dusárabar aár baabute yó hétap goijjé. Tisólonikar zomát or imandár ókkole háasgori hé mouzú gán or uzu díyan dito de óibo. Hétolla Páule Mosih dusárabar aár baabute lekí ítara re josba diyé deh, zeéne ítara Allar fosóndar zindigi hařa (5:6-8).

Súrki ókkol

1. Zomát twa re Pául or sólám edde Alla re cúkurana (1:1-10)

2. Páule goré de boiyan edde Timóti ye ainníl de hóbor (2:1—3:13)
3. Isáyi ókkol olla Isá Mosih dusárabar aáre monot rakí zindigi harar nosíyot ókkol (4:1—5:15)
4. Zomát twa re sólám edde ceñrí yíán imandár beggún or muúntu forí bolla ítara re hókum (5:16-28)

Sólám

¹ Añí Pául, añr fúañti Sílwanus edde Timóti yó asé.

Tisólonika cóor ot asé de zomát or hañse lekír, zetará añárar Baf Allar uore edde Malik Isá Mosihr uore iman ainné:

Tuáñrar uore rahámot edde cánti nazil óuk.

Tisólóniól or iman

² Añára tuáñra re añárar duat mazé yaad rakí tuáñra beggún olla Alla re hámica cúkuriya gorí.

³ Tuáñra imane goijjó de ham ore, muhábbote goijjó de meénnot ore, edde añárar Malik Isá Mosihr uore acá rakí asé de sobór ore Baf Allar muúntu dua goríbarcot añára nitti monot rakí;

⁴ kiyólla-hoilé, ó báiboináin ókkol, Allar adorbon ókkol, añára zani, Íba ye tuáñra re basíloiye.

⁵ Kiyólla-hoilé añára toh tuáñrar hañse kúchóbor tobolik goijjí de siríf hotáye no, bólke kudurute, Pak-Ruhr bole, edde furafuri ekin or sáañte yó. Tuáñra toh zano, añára tuáñrar fúañti tákite tuáñrar wasté hondilla gori zindigi haraáilam.

⁶ Tuáñra doóñr mosibot ot úddwa, Pak-Ruhr diiya kúciye añárar boiyan kobul gorí añárar edde Malik or nomuna mozin zindigi haraáila.

⁷ Híyan lói tuáñra Makedóniya edde Akaya elakar tamám imandár ókkol olla nomuna bonigiyógoi.

⁸ Tuáñrar héntu Malik or kalam siríf Makedóniyat edde Akayat fóligiyoi de no, bólke tuáñra ttu Allar uore asé de iman or hóbor hárr zagat eén fóligiyoi, añára ttu híyan or baabute honó kessú howá no fore.

⁹ Kiyólla-hoilé añára tuáñrar hére aiccílam de híyala tuáñra añára re hondilla gori kobul goijjíla de, aar tuáñra keéngori mutti fuñza bad di Allar uzu fíri aái zinda edde sóiyi Allar hédmot gorát asó de, híin manúc ókkole nize añára re hoó,

¹⁰ ítara yían óu hoó de ki, tuáñra Allar Fua asman ottu aibár entezar ot asó, zibá re Íba ye mora ttu zinda goijjé, yáni Isá re, zibá ye añára re aibó de gozzob ottu basaibó.

2

Tisólonikat Pául or toboliki ham

¹ Báiboináin ókkol, tuáñra toh zano, añára tuáñrar hére aiccílam de híyan behar nó óiyo.

² Tuáñra yían óu zano de ki, yaar age añára Filíppi cóor ot duk faáilam edde beizzoti óilam. Montor bicí bazá ókkol tákile yo, Allar torfóttu hímmot fai yore añára tuáñrar hañse Allar kúchóbor boiyan goijjí.

³ Kiyólla-hoilé añára gorí de nosíyot toh honó gollot taalim ottu no, honó nafak yáh férokbazir niyote yó no.

⁴ Bólke Alla ye zendilla añára re laayek báfi kúchóbor or zimma diiyé, añára siríf hé mozin beh boiyan gorí. Insán ore kúci goríbar niyote

no, bólke añárar dil zasai goré de hé Alla re kúci goríbar niyote.

⁵ Tuáñra toh zano, añára honódin honókiyor hañse tuládiya hotá hoiyí de náí, aar lalós or niyote honó bahána diyí de yó náí. Alla gobá asé.

⁶ Añára honó insán ottu izzot faito yó saiýí de náí, tuáñra ttu yó nó saái aar oinno kiyó ttu yó nó saái. Háleke Mosihr sáhabi ísafe añára saitám bóuli tuáñra ttu dabi gori faittam.

⁷ Montor tuáñrar dormiyan ot añára endilla cída ói táikkilam, zendilla gori maa ye nizer fuain dore fale.

⁸ Añára tuáñra re bicí ador gorí de hétolla añára tuáñrar hañse cúdu Allar kúchóbor tobolik goittó kúci accílám de no, bólke nizer zan dito yó kúci accílám, kiyólla-hoilé tuáñra toh añárar kúb adorja óigiyogoi.

⁹ Báiboináin ókkol, tuáñra ttu toh añárar duk edde meénnot ókkol yaad asé, ki hoilé, tuáñra re Allar kúchóbor tobolik goríbar fúañti-fúañti añára dine raite ham óu goijjí, zeéne tuáñra honókiyor hañse añára zulap ói no zaygói.

¹⁰ Tuáñra yó gobá asó aar Alla yó gobá asé de ki, tuáñra imandár ókkol lói añárar solasol hotó pak, sóiyi, edde behosúr accíl.

¹¹ Tuáñra toh zano, bafe nizer fuain dore goré de héndilla góri tuáñra fottíkiyo re añára nosíyot goijjílám, tosólli dílam edde buz dílam de ki,

¹² tuáñra Alla kúci ó de héndilla góri solo, zibá ye tuáñra re Nizer raijor edde mohímar bági ói bolla ñaker.

¹³ Añára etollá yó lagatar Allar cúkur gorí, kiyólla-hoilé zeñtté tuáñra añárar boiyan fúni Allar

kalam kobul goijjó, héñtte tuáñra híin insán or no bólke asóle zendilla héndilla ísafe kobul goijjó, yáni Allar kalam ísafe. Híine tuáñra imandár ókkol or bútoe ham gorát asé.

¹⁴ Báiboináin ókkol, tuáñrar hálót toh Allar zomát uúin or dóilla ziín Yohúdiya elakat Mosih Isár bútoe asé. Kiyólla-hoilé tuáñra yó de nizer koum ottu undilla zulúm faiyó zendilla ítara nizer koum Yohúdi ókkol ottu faáil,

¹⁵ zetará Malik Isá re yó marifélail, nobi ókkol ore yó marifélail, aar añárar uore yó zulúm goijjé. Hétolla ítara re Alla ye fosón no goré; ítara manúc beggún ore ducconi goré.

¹⁶ Beyohúdi ókkole nejat faibo bouli ítara añára re tarár hañse tobolik no goittó maná goré. Héndilla góri ítara hámica nizer guná lói gunár címa foiijjonto foónsegai. Ítarar uore gozzob furafuri aáigiyoi.

Tisóloniól or hañse zaibar Pául or azzu

¹⁷ Montor, ó báiboináin ókkol, añára re zehón tuáñrar hañsóttu kessú ɬaim olla alok gorífela gíyeh, háleke jisím duré óile yo añárar dil tuáñrar fúañti asé, añára tuáñrar muk deki bolla ɬoóñr azzur sáañte bicí kucíc goijjí.

¹⁸ Kiyólla-hoilé añára ttu tuáñrar hañse aitó monehoiyé. Háasgori ańí Páule barbár kucíc goijjílám, montor Cóitane añára re bazá díye.

¹⁹ Añárar Malik Isá zeñtte aibó héñtte Íbar muúntu añárar acá, kúci edde fohórai tas hon-tará? Híin tuáñra no né?

²⁰ Becók, tuáñra óilade añárar fohórai, aar tuáñra óilade añárar kúci.

3

¹ Baade añára zettót ar bordac gorí no farir, añára Aten cóor ot ekéla táaiza gom óibo de báfi

² añárar báfi Timóti re diferáiyi, zibá añárar fúañti Mosihr kúchóbor tobolik gorí Allar ham goré. Añára yóggwa re diferáiyi de tuáñra re mozbut gorí bolla, aar tuáñrar iman or baabute tuáñra re josba di bolla,

³ zeéne e mosibot iín or zoriya honókiye fissá no zoogói. Tuáñra nize toh zano, añára re hín olla beh tík gorá giyeh.

⁴ Kiyólla-hoilé añára tuáñrar fúañti tákite tuáñra re age lóti howát accílam de ki, añárar uore zulúm óibo. Aar tuáñra zano, borabor héndilla óiye yó.

⁵ Hétolla bóuli añí zettót ar bordac gorí no farir, añí tuáñrar iman or hálot saitó diferáiyi deh; kiyólla-hoilé añr ttu door accíl de, óitofare Ibilíce tuáñra re dúka díye aar añárar meénnot befózul óigiyoi.

⁶ Montor ehón Timóti tuáñrar héntu añárar hañsé waafes aiccé, aar aái tuáñrar iman or edde muhábbot or bála hóbor zanaiyé. Yóggwa ye hoiyé de, tuáñra añára re hámica bála báfo, aar tuáñra ttu añára re dekíto eddúr azzu lager zeddúr añára ttu yó tuáñra re dekíto azzu lager.

⁷ Hétolla, ó báiboináin ókkol, añárar tamám ferecanit edde mosibot ot mazé yó tuáñrar imane añára tosólli faiyí.

⁸ Yala añára noya zindigi faiyí fán lager, kiyólla-hoilé tuáñra Malik or hañse mozbut asó.

⁹ Tuáñrar zoriya Allar muúntu añára ttu ze doóñr kúci asé, híyan olla Alla re keéngori cúkuriya goittám añára no zani.

¹⁰ Añára raite dine fura dilmon di dua gorí de, añára tuáñrar muk deki fari fán, aar tuáñrar iman or homi ókkol fura gorí fari fán.

¹¹ Añárar Alla Baf Nize edde añárar Malik Isá ye añára tuáñrar hére aibár rasta gorídkouk.

¹² Malike goróuk, zendilla añárar muhábbot tuáñra lla baái fore, héndilla tuáñrar muhábbot óu zen ezzon ottu ezzon olla edde tamám manúc ókkol olla bici ói baái fore,

¹³ zeéne Íba ye tuáñrar dil ore mozbut goríde, zeéne añárar Malik Isá Nizor pak bonda beggún ore fúañti looi aibó de híyala tuáñra añárar Baf Allar muúntu behosúr edde pak tóoro.

4

Alla re kúci goré de zindigi

¹ Ó báiboináin ókkol, ahéri hotá óilde, tuáñra de añára ttu cíkko, Alla re kúci goitté hondilla solar zorur deh, aar becók tuáñra héndilla soloór óu. Toóu tuáñra re añára Malik Isár name becábici aros gorír, tuáñra héndilla góri aró solat táko.

² Kiyólla-hoilé tuáñra toh zano, Malik Isár diiya adíkare añára tuáñra re kii-kii hókum ókkol diyi.

³ Alla ye saá de, tuáñra pak ó; yáni hárr dóilla zená ttu duré táko;

⁴ aar fottíkiye nizor-nizor gaa re pak edde izzot or sáante sóoñli rakí zano,

⁵ jisím or azzu mozin soli no, zendilla Alla re no siné de Beyohúdi ókkole goré.

⁶ Aró saá de ki, hé mosóla lói honókiye honó imandár báí or hótí no goróuk aar yóggwa ttu fáida no tulóuk, kiyólla-hoilé Malike hín goré de ítara

re sáñza díbo. Añára híin tuáñra re yaar age lóti hoóidiyi aar horagori úñciyari díyi.

⁷ Kiyólla-hoilé Alla ye toh añára re nafak solasol olla ñaikké de no, bólke pak solasol olla.

⁸ Hétolla, zee niki hé cíkka re inkar goré íte insán ore inkar goijjé de no, bólke Alla re goijjé deh, zibá ye tuáñra re Nizor Pak-Ruh diiyé.

⁹ Báiyali muhábbot or baabute tuáñrar hañse lekíbar honó zorur náí, kiyólla-hoilé Alla ye toh tuáñra re ezzon ore ezzone muhábbot goittó cíkaiye.

¹⁰ Aar becók, tuáñra toh fura Makedóniyat asé de imandár báiboináin beggún or hañse híyan adai gorór. Toóu, ó báiboináin ókkol, añára tuáñra re aros gorír, tuáñra ítara re aró bicí muhábbot goró.

¹¹ Añára tuáñra re hoóilam de héndilla, tuáñra cántir zindigi harai bolla, ar ezzon or gún ot nak gólai no di bolla, edde nizor áte meénnot gorí bolla niyot bano.

¹² Tói tuáñra baárgwa maincór ttu kodor faiba aar tuáñra honó muútac ot no foribá.

Malik or dusárabar aá

¹³ Ó báiboináin ókkol, añára no saái tuáñra moot or gúm ot foiijjé de ítarar baabute azanaiya táko, zeéne tuáñrar dil uitarár dóilla ferecanit no zetará ttu acá náí.

¹⁴ Añára zettót Isá moiijjíl aar abar zinda óiye de biccác gorí, tói añára yíán óu biccác gorí de kí, Íbar fúañti Alla ye uitará re yó loizaybói zetará hé Isár uore iman aní moot or gúm ot foiijjé.

¹⁵ Malik or kalam mozin añára tuáñra re hoóir, añára zetará Malik nú aiyé foiijjonto zinda basi

tákiyum, añára moot or gúm ot foiijé de ítarar agor ttu zaigói no faijjum.

¹⁶ Kiyólla-hoilé Malik Nize toh ðoóñr abase hókum díbar fúañti-fúañti asman ottu lami aibó; héñtte boro fíristar abas fúna zaybo aar Allar cíañ mata zaybo. Hé októót, age uitará zinda óibo zetará Mosihr ummot boni morigígoi.

¹⁷ Yárbaade, añára zetará zinda basi táikkum, añára re yó ítarar fúañti asman ot Malik loi mili bolla miyúlar uore tulífela zaybo. Tói añára hámica Malik or fúañti óiyum.

¹⁸ Hétolla, hotá iín hoói ezzon ore ezzone tosólli díyo.

5

Malik aibár din

¹ Ó báiboináin ókkol, híin hon zobanat óibo aar hon októót óibo, híin tuáñrar hañse lekíbar zorur náí.

² Kiyólla-hoilé tuáñra nize toh bálagori zano, ki hoilé, Malik aibár din yíba raitta sur aiyé fángori aibó.

³ Zeñtté manúc ókkole hoibó de, “Beggún cánti óigiyoi, ðooraiabár kessú náí,” héñtte ítarar uore endilla asimbit ðoóñr docá aázayboi, zendilla hámil mayafuar uore hooñri dórani aázagoi. Ítara bilkúl hári no faribó.

⁴ Lekin, ó báiboináin ókkol, tuáñra toh andár ot no, zeén níki hé din tuáñrar uore sur aiyé fángori aitó;

⁵ kiyólla-hoilé tuáñra beggún toh nur or edde din or foór or fuain. Añára rait or óu no aar andár or óu no.

⁶ Hétolla, aiyó, añára oinno manúc or ðóilla gúm no zai, bólke seton táki aar úñic ot táki.

⁷ Kiyólla-hoilé zetará gúm zah ítara raitta éna gúm zah, aar zetará nicá háa ítara raitta éna nicá hái ðuúl ó.

⁸ Montor añára zettót din or foór or, hétolla aiyó, añára úñic ot táki. Buk or héfazot olla iman edde muhábbot ore laráir zama ísafe fiñdí, aar matár héfazot olla nejat or acá re ðufi ísafe fiñdí.

⁹ Kiyólla-hoilé Alla ye toh añára re gozzob olla ðík gorí raikké de no, bólke añárar Malík Isá Mosihr usílaye nejat fai bolla.

¹⁰ Íba añárar wasté moiñjíl de kiyólla-hoilé, añára seton táki yáh moot or gúm ot fori, añára zeéne Íbar fúañti basí táki.

¹¹ Hétolla, hámica ezzon ore ezzone tosólli dóh; aar ezzon ore ezzone torki goró, zendilla tuáñra yala yó gorór.

Ahéri nosíyot edde sólam

¹² Báiboináin ókkol, añára tuáñra re aros gorír, zetará tuáñra lla meénnot goré, zetará Malík or ummot ísafe tuáñrar uore sóddari goré, edde zetará tuáñra re nosíyot goré, ítara re kodor goijjó.

¹³ Ítarar ham or wasté ítara re muhábbot or sáañte bicí izzot diyo. Ezzon loi ezzone cántit táikko.

¹⁴ Ó báiboináin ókkol, añára tuáñra re nosíyot gorír, ocót ókkol ore torbiyot goijjó, hímmot sára re hímmot díyo, komzur ore modot goijjó, sobór or sáañte fottíkiyo re bordac goijjó.

¹⁵ Saiyó, honókiye burair bodol burai no goijjó, bólke hámica ezzon ore ezzone edde manúc beggún ore bálai goittó kucíc goijjó.

¹⁶ Hámica kúci táikko,
¹⁷ nitti dua goijjó,
¹⁸ hárr hálót ot Alla re cúkuriya goijjó, kiyólla-
hoilé Mosih Isár bútoe tuáñra lla Allar moncá óilde
híyan.

¹⁹ Pak-Ruh re nifái no félaiyo.

²⁰ Aar nobi ísafe Allar kalam boiyan goré de hín
hékarot no goijjó,

²¹ bólke hárr kessú tahákit goijjó; ziyán gom
híyan dóri táikko;

²² aar hárr dóilla burai ttu duré táikko.

²³ Cánti dooya Alla Nize tuáñra re furafuri pak-
sáf goróuk, aar tuáñrar gaa re, ruh re, edde zan ore
otódin foijjonto furafuri behosúr rakóuk, zetódin
añárar Malik Isá Mosih nú aiyé.

²⁴ Zibá ye tuáñra re ðaikké, Íba toh biccácdar;
Íba ye héndilla hámaha goríbo.

²⁵ Báiboináin ókkol, añára lla dua goijjó.

²⁶ Tamám imandár báiyain dore pak dile appá dí
sólám zanaiyó.

²⁷ Malik or name añí tuáñra re hókum gorír, e
ceñrí gán báiboináin beggún or muúntu foríyo.

²⁸ Añárar Malik Isá Mosihr rahámot tuáñrar uore
zari tákouk.

Kitabul Mukaddos or Injil Córif
Rohingya: Kitabul Mukaddos or Injil Córif (Bible)

copyright © 2024 The Word for the World International and Rohingya East Asia Translation

Language: (Rohingya)

Contributor: The Word for the World International

THE NEW TESTAMENT IN ROHINGYA

Published as

KITABUL MUKADDOS
or
INJIL CÓRIF

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jun 2025 from source files dated 27 Jun 2025

171e0c97-45d2-52dc-8091-5f51de43c43a